EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 1. 10. 2019
COM(2019) 448 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 201

PRÍLOHA – Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Mauritánskou islamskou republikou o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou a ktorého platnosť uplynie 15. novembra 2019.

A. LIST EURÓPSKEJ ÚNIE

Vážení páni,

s potešením potvrdzujem, že sme sa dohodli na týchto dočasných opatreniach na účely predĺženia platnosti aktuálneho protokolu (16. novembra 2015 – 15. novembra 2019) (ďalej len „protokol“), ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou až do ukončenia rokovaní o obnovení dohody o spolupráci a jej protokolu.

V tejto súvislosti sa Európska únia a Mauritánska islamská republika dohodli takto:

(1) Od 16. novembra 2019, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpísania tejto dohody vo forme výmeny listov sa režim uplatňovaný počas posledného roka platnosti protokolu predĺžia za rovnakých podmienok o maximálne jeden rok.

(2) Finančný príspevok Únie za prístup plavidiel do mauritánskych vôd v rámci predĺženia platnosti zodpovedá ročnej sume stanovenej v článku 2 protokolu zmeneného zmiešanou komisiou 15. a 16. novembra 2016[1]. Táto suma sa uhradí jednorazovo najneskôr tri mesiace odo dňa predbežného uplatňovania tejto výmeny listov.

(3) Výška sektorovej podpory v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti je 4,125 mil. EUR. Zmiešaná komisia uvedená v článku 10 dohody o spolupráci v sektore rybolovu schváli plánovanie programov súvisiace s touto sumou v súlade s článkom 3 ods. 1 protokolu najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa uplatňovania tejto výmeny listov. Podmienky stanovené v článku 3 protokolu týkajúce sa uplatňovania a sektorovej podpory sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

(4) V prípade, že výsledkom rokovaní o obnovení dohody o spolupráci a jej protokolu bude ich podpísanie a následné uplatňovanie pred uplynutím jednoročného obdobia uvedeného v odseku 1, platby finančného príspevku uvedené v odsekoch 2 a 3 sa znížia *pro rata temporis*. Zodpovedajúca suma, ktorá už bola uhradená, sa odpočíta od prvého finančného príspevku splatného podľa nového protokolu.

(5) Počas obdobia uplatňovania tejto dohody o predĺžení sa licencie na rybolov budú udeľovať v rámci obmedzení stanovených v protokole a budú sa na ne vzťahovať poplatky alebo preddavky zodpovedajúce poplatkom alebo preddavkom stanoveným v dodatku 1 prílohy 1 k protokolu.

(6) Táto výmena listov sa predbežne uplatňuje od 16. novembra 2019, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpísania tejto výmeny listov do dňa nadobudnutia jej platnosti. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.

Potvrďte, prosím, prijatie tohto listu a Váš súhlas s jeho obsahom.

[1] Ref.: ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/451 zo 14. marca 2017 (Ú. v. EÚ L 69, 15.3.2017, s. 34).

S úctou

za Európsku úniu

B. LIST MAURITÁNSKEJ ISLAMSKEJ REPUBLIKY

Vážení páni,

mám tú česť potvrdiť prijatie Vášho listu s dnešným dátumom v tomto znení:

„Vážené dámy, vážení páni,

s potešením potvrdzujem, že sme sa dohodli na týchto dočasných opatreniach na účely predĺženia platnosti aktuálneho protokolu (16. novembra 2015 – 15. novembra 2019) (ďalej len „protokol“), ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou až do ukončenia rokovaní o obnovení dohody o spolupráci a jej protokolu.

V tejto súvislosti sa Európska únia a Mauritánska islamská republika dohodli takto:

(1) Od 16. novembra 2019, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpísania tejto dohody vo forme výmeny listov sa režim uplatňovaný počas posledného roka platnosti protokolu predĺžia za rovnakých podmienok o maximálne jeden rok.

(2) Finančný príspevok Únie za prístup plavidiel do mauritánskych vôd v rámci predĺženia platnosti zodpovedá ročnej sume stanovenej v článku 2 protokolu zmeneného zmiešanou komisiou 15. a 16. novembra 2016[2]. Táto suma sa uhradí jednorazovo najneskôr tri mesiace odo dňa predbežného uplatňovania tejto výmeny listov.

(3) Výška sektorovej podpory v rámci tejto dohody o predĺžení platnosti je 4,125 mil. EUR. Zmiešaná komisia uvedená v článku 10 dohody o spolupráci v sektore rybolovu schváli plánovanie programov súvisiace s touto sumou v súlade s článkom 3 ods. 1 protokolu najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa uplatňovania tejto výmeny listov. Podmienky stanovené v článku 3 protokolu týkajúce sa uplatňovania a sektorovej podpory sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

(4) V prípade, že výsledkom rokovaní o obnovení dohody o spolupráci a jej protokolu bude ich podpísanie a následné uplatňovanie pred uplynutím jednoročného obdobia uvedeného v odseku 1, platby finančného príspevku uvedené v odsekoch 2 a 3 sa znížia *pro rata temporis*. Zodpovedajúca suma, ktorá už bola uhradená, sa odpočíta od prvého finančného príspevku splatného podľa nového protokolu.

(5) Počas obdobia uplatňovania tejto dohody o predĺžení sa licencie na rybolov budú udeľovať v rámci obmedzení stanovených v protokole a budú sa na ne vzťahovať poplatky alebo preddavky zodpovedajúce poplatkom alebo preddavkom stanoveným v dodatku 1 prílohy 1 k protokolu.

(6) Táto výmena listov sa predbežne uplatňuje od 16. novembra 2019, resp. od neskoršieho dátumu odo dňa podpísania tejto výmeny listov do dňa nadobudnutia jej platnosti. Nadobúda platnosť dňom, keď si strany oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.“

[2] Ref.: ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/451 zo 14. marca 2017 (Ú. v. EÚ L 69, 15.3.2017, s. 34).

Potvrdzujem, že obsah Vášho listu je pre moju vládu prijateľný.

Váš list a tento list predstavujú dohodu v súlade s Vaším návrhom.

S úctou

za vládu Mauritánskej islamskej republiky